

Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Gebetbuch für die neue Synagoge in Berlin

Berlin

ברעל החנומ תליפת Minchahgebet für den Vorabend des Festes.

[urn:nbn:de:kobv:517-vlib-2865](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:kobv:517-vlib-2865)

תפלת מנחה לזרב יום טוב.

Das Einleitungsgebet מ-טו ע. 2.

(Ist der Tag vor dem ersten Tage des Pessachfestes oder dem ersten Tage des Wochenfestes ein Sabbath, so folgt das Minchahgebet für den Sabaath ע. 188; sonst s. ע. 91.)

אשרי יושבי ביתך עוד יהללוך סלה:

אשרי העם שקבכה לו אשרי העם שיי אלהיו:

(קמה) תהלה לך. ארוממה אלהי המלך ואברכה

שמה לעולם ועד: בכל יום אברכה ואהללה שמה לעולם

ועד: גדול יהוה ומהלל מאד ולגדלתו אין חקר: דור

לדור ישבח מעשיך וגבורתיך יגידו: תדר כבוד הודך

ודברי נפלאתיך אשיחה: ויעוזה נראתיך יאמרו וגדלתך

אספרנה: וקר רב טובך יביעו ועדקתך ירנגו: חנון

ורחום יהוה ארך אפים וגדל חסד: טוב יהוה לכל

Minchahgebet für den Vorabend des Festes.

(Ist der Tag vor dem ersten Tage des Pessachfestes oder dem ersten Tage des Wochenfestes ein Sabbath, so folgt das Minchahgebet für den Sabbath ע. 188; sonst s. ע. 91.)

אשרי Heil denen, die in Deinem Hause weilen, Dich preisen immerdar! Heil dem Volke, dem also beschieden! Heil dem Volke, dessen Gott der Ewige ist!

תהלה (Ps. 145.) Loblied von David. Ich will Dich erheben, mein Gott und Herr, Deinen Namen preisen immer und ewig. An jedem Tage will ich Dich preisen und rühmen Deinen Namen immer und ewig. Groß ist der Ewige und hoch gepriesen, und unergründlich seine Größe. Ein Geschlecht rühmet dem anderen Deine Werke, und Deine mächtigen Taten verkünden sie. Auch ich will von dem Glanze und dem Ruhme Deiner Herrlichkeit, von Deinen Wundertaten will ich reden. Sie sprechen von der Macht Deiner Erhabenheit, und ich verkünde Deine Größe. Den Ruhm Deiner großen Güte verkünden sie und ob Deiner Gerechtigkeit jubeln sie. Gnädig und barmherzig ist der Ewige,

וּרְחַמָּו עַל-כָּל-מַעֲשָׂיו: יוֹרוּךְ יְהוָה כָּל-מַעֲשֵׂיךָ וְחַסִּדֶיךָ
 יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֵאמְרוּ וּגְבוּרַתְךָ יִבְרָאוּ: לְהוֹדִיעַ
 לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ
 מַלְכוּת כָּל-עֲלָמִים וּמַמְשִׁלְתְּךָ בְּכָל-דָּוָר נָרַד: סוּמָה יְהוָה
 לְכָל-הַנְּפֹלִים וְזוֹקֵף לְכָל-הַכְּפוּסִים: עֵינֵי-כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ
 וְאַתָּה נוֹתֵן-לָהֶם אֶת-אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: פּוֹתַח אֶת-יְדֶיךָ
 וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי רִצּוֹן: צַדִּיק יְהוָה בְּכָל-דִּרְכָיו וְחָסִיד
 בְּכָל-מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְהוָה לְכָל-קֹדְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ
 בְּאַמֶּת: רִצּוֹן יִרְאֵוּ יַעֲשֶׂה וְאֶת-שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:
 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת-כָּל-אֲהָבָיו וְאֶת כָּל-הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:
 תְּהַלֵּל יְהוָה יְדָבָר פִּי וּיְבָרֵךְ בְּלִבִּי אֲשֶׁר שָׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם
 וָעַד: וְאַנְחֵנוּ נְבָרֵךְ יְיָ מִעַתָּה וְעַד-עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

langmütig und von großer Huld. Gütig ist der Ewige gegen
 Alle, und sein Erbarmen waltet über alle seine Geschöpfe. Dich,
 Ewiger, preisen alle Deine Werke, und Deine Frommen loben
 Dich. Von der Herrlichkeit Deines Reiches sprechen sie, von
 Deiner Allmacht reden sie, um den Menschenkindern Deine
 mächtigen Taten kund zu tun und die Herrlichkeit Deines
 Reiches. Dein Reich ist das Reich aller Ewigkeiten und
 Deine Herrschaft in jeglichem Geschlechte. Der Ewige stücket
 die Fallenden und richtet auf die Gebeugten. Aller Augen
 harren auf Dich und Du gibst ihnen Speise zur rechten Zeit.
 Du öffnest Deine Hand und sättigst alles Lebende aus Deiner
 Gnaden Fülle. Gerecht ist der Ewige auf allen seinen Wegen
 und huldvoll in allen seinen Werken. Nahe ist der Ewige
 Allen, die ihn anrufen, Allen, die ihn anrufen in Wahrhaftig-
 keit. Den Gottesfürchtigen willfahret er, höret ihr Flehen
 und hilft ihnen. Gott hütet, die ihn lieben, die Frevler aber
 vernichtet er. Das Lob des Herrn verkünde mein Mund,
 und alles Fleisch preise seinen heiligen Namen ewiglich! Wir
 Alle loben Gott von nun an bis in Ewigkeit. Hallelujah!

(Gemeinde erhebt sich.)

אַדְנֵי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יגִיד תְּהִלָּתְךָ:

(Der Vorbeter beginnt laut und die Gemeinde betet leise mit.)

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
 אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא
 אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקַנְיָה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסָדֵי
 אָבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה:
 מִלְּךָ עֲזוּר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַגֵּן אַבְרָהָם:
 אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מַחְיָה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.
 מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַטַּל וְהַגִּשֵׁם. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד
 מַחְיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים
 וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַי. מִי בְּמוֹד
 בָּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ מִלְּךָ מֵמִית וּמַחְיָה וּמְצַמִּיחַ
 יְשׁוּעָה. וְנַאֲמֵן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַחְיָה
 הַמֵּתִים:

Herr, öffne meine Lippen, daß mein Mund Dein
 Lob verkünde!

Gepriesen seist Du, Ewiger, unser Gott und Gott
 unserer Väter Abraham, Isaac und Jakob, großer, mächtiger
 und erhabener Gott! Du spendest reiche Gnade und waldest
 liebevoll; Du gedenkest der Väter Frömmigkeit und bleibest ihr
 gnadenvoller Erlöser für alle Zeit um Deines Namens willen.
 Herr, unser Beistand und unser Schild. Gepriesen seist Du
 Ewiger, Schild Abrahams!

Du bist mächtig, o Herr, und verleihst uns in der
 Fülle Deines Heiles ewiges Leben. Du gebietest über Wind,
 über Tau und Regen. Du erhältst die Lebenden in Gnade
 und nimmst auf in Vaterhuld die Hingeschiedenen, stüttest die
 Fallenden, heilest die Kranken, befreiest die Gefesselten und
 bewährest Deine Treue denen, die im Staube ruhen. Wer ist
 wie Du, Allmächtiger? und wer gleichet Dir, der Du waldest
 über Leben und Tod und Heil hervorsprießen lässest? Wir
 vertrauen auf Deine Verheißung ewigen Lebens. Gepriesen
 seist Du, Ewiger, Quell ewigen Lebens!

חבלה כנחה לערב יום טוב

נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם בְּשֵׁם שְׁמִקְדֵי־יִשְׁיִים אוֹתוֹ בְּשֵׁמִי (Vorb.)

מְרוֹם בְּכַתוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר:

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֵא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: (Gem.)

לְעַמְתָּם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ: (Vorb.)

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְקוֹמוֹ: (Gem.)

וְדַבְרֵי קִדְשֶׁךָ בְּכַתוּב לֵאמֹר:

יְמִלְךָ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְרַד וְרַד הַלְלוּנָהּ: (Gem.)

לְדוֹר וְדוֹר נִגִּיד נִדְלָה וְלִגְצַח נִצְחִים קִדְשָׁתְךָ נְקַדֵּשׁ

וְשִׁבְחָה אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וְעַד בִּי אֵל מִלְכָּה נְדוּל

וְקְדוֹשׁ אֲתָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקְּדוֹשׁ:

(Wer allein betet.)

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וְקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יִהְלְלוּךָ

מִלְכָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקְּדוֹשׁ:

נקדש Lasset uns heiligen den Namen Gottes, der in erhabener Höhe thronet, mit den Worten des Propheten:

קדוש Heilig, heilig, heilig ist der Herr der Heerscharen! die ganze Erde ist voll seiner Herrlichkeit.

לעמתי Und alle Wesen rufen einander zu:

ברוך Gelobt sei die Herrlichkeit Gottes aller Orten!

וברבי Und mit dem heiligen Psalmworte rufen wir:

ימלך Der Ewige regieret immerdar, dein Gott, Zion, von Geschlecht zu Geschlecht. Hallelujah!

לדור Von Geschlecht zu Geschlecht verkünden wir Deine Größe und durch alle Zeiten bekennen wir Deine Heiligkeit; Dein Preis weiche nie aus unserem Munde, großer und heiliger Gott! Gepriesen seist Du, Ewiger, heiliger Gott!

(Wer allein betet.)

ארה Heilig bist Du, und heilig ist Dein Name, und die Frommen preisen Dich an jedem Tage. Gepriesen seist Du, Ewiger, heiliger Gott!

אָתָּה חוֹנֵן לְאָדָם בְּעֵת וּמְלִמָּד לְאֲנוּשׁ בִּינָה : חָנּוּן
מֵאַתָּה בָּעֵת בִּינָה וְהַשְׁכֵּל . בְּרוּךְ אַתָּה יי חוֹנֵן הַבְּעֵת :
הַשִּׁיבֵנו אָבִינוּ לְתוֹרָתְךָ וְקִרְבָנוּ מִלְּבָנוּ לְעִבּוּדְךָ
וְהַחֲוִירְנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ . בְּרוּךְ אַתָּה יי הַרוֹצֵה
בְּתַשׁוּבָה :

סִלַּח-לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטֵאנוּ מְחַל-לָנוּ מִלְּבָנוּ כִּי
פָשַׁעְנוּ כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אַתָּה . בְּרוּךְ אַתָּה יי חַנוּן הַמְּרַבֵּה
לְסִלּוּחַ :

רֵאה בְּעֵינֵינוּ וּרִיבָה רִיבָנוּ וּנְאַלְנוּ מִהֲרָה לְמַעַן שְׁמֹךְ
כִּי גּוֹאֵל חֹק אַתָּה . בְּרוּךְ אַתָּה יי גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל :
רַפְּאֵנוּ יי וְנִרְפָּא הוֹשִׁיעֵנו וְנִשְׁעָה כִּי תִהְלַתְנוּ אַתָּה .

Du hast den Menschen begnadet mit Erkenntnis und den Sterblichen mit Einsicht. Verleihe auch uns in Deiner Guld Erkenntnis, Weisheit und Einsicht. Gepriesen seist Du, Ewiger, Urquell der Weisheit!

Führe uns, o Vater, in Deiner Lehre, daß wir Deinem Dienste, o Herr, uns weihen und bußfertig zu Dir zurückkehren. Gepriesen seist Du, Ewiger, der Du an der Buße Gefallen hast!

Verzeihe uns, unser Vater! wir haben gesündigt; vergib uns, o Herr! wir haben gefehlt, denn bei Dir ist Langmut und Verzeihung. Gepriesen seist Du, Ewiger, der Du reich bist an Gnade und Vergebung!

Sieh herab auf unsere Not, halte fern von uns Streit und Anfeindung und befreie uns von jedem Drucke; denn ein mächtiger Erlöser bist Du. Gepriesen seist Du, Ewiger, Erlöser Israels!

Sende Genesung den Kranken, Hilfe den Bedrängten, Du, o Gott, dessen Ruhm wir verkünden! Und wo Leid und

וְהֶעֱלָה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל־מְכוּתֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ רֹפֵא
גֵּאֲמָן וְרַחֲמָן אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יי רֹפֵא חוֹלִים:

בָּרַךְ עָלֵינוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת־הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת־כָּל־
מִיּוֹנֵי תְבוּאַתָּה לְטוֹבָה וְתֵן טַל וּמָטָר לְבִרְכָה עַל פְּגִי
הָאָדָמָה וְשַׁבְּעֵנוּ מִטּוֹבָךָ וּבָרַךְ שְׁנָתָנוּ בְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת.
בָּרוּךְ אַתָּה יי מְבָרַךְ הַשָּׁנִים:

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתָנוּ וְשֵׂא גַם לְהוֹשִׁיעֵנו
בְּאַרְבַּע בְּנִפּוֹת הָאָרֶץ. בָּרוּךְ אַתָּה יי מוֹשִׁיעַ עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל:

הוֹשִׁיבָה שׁוֹפְטֵי צְדָק וְיוֹעֲצֵי שְׁלוֹם וְחָסֵר מִמֶּנּוּ יִגּוֹן
וְאֲנַחָה וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יי לְבִדְךָ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים
וְצִדְקָנוּ בְּמִשְׁפָּט. בָּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה
וּמִשְׁפָּט:

Schmerz uns beuget, sei Du uns nahe mit Deinem Beistand;
denn bei Dir allein ist Erbarmen und Hilfe. Gepriesen seist
Du, Ewiger, der Du die Kranken heilest!

בֵּרַךְ Segne, Ewiger, unser Gott, dieses Jahr, daß es uns
reichen Ertrag bringe zu unserem Heile! Sende Tau und
Regen dem Erdboden, daß wir Deines Segens genießen!
Möge dieses Jahr zu den fruchtbaren Jahren zählen! Gepriesen
seist Du, Ewiger, der seinen Segen verleihet jeglichem Jahre!

תִּקַּע Laß aller Orten den Jubelruf unserer Befreiung er-
tönen, und wo noch Gewalt uns bedrückt, da erhebe das Banner
zu unserer Hilfe! Gepriesen seist Du, Ewiger, Hort und
Beistand Israels!

הוֹשִׁיבָה Laß Recht und Gerechtigkeit walten auf Erden, Liebe
und Friedfertigkeit überall herrschen, daß Kummer und Kränkung
schwinde und jedem Unterdrückten Recht werde. Gepriesen seist
Du, Ewiger, Herr des Rechts!

על־הצדיקים ועל־החסידים ועל־זקני עמך בית
 ישראל ועל פליטת סופריהם ועל גרי הצדק ועלינו
 יהמו רחמיה יי אלהינו ותן שכר טוב לכל הבוטחים
 בשמך באמת ושים חלקנו עמיהם לעולם ולא גבוש כר
 בך בטחנו. ברוך אתה יי משען ומבטח לצדיקים:

ולירושלים עירך רחמים תשיב ותחון אתה באשר
 דברת. ברוך אתה יי הבחר בירושלים:

את־צמח עבדיך תצמיח וקרננו תרום בישועתך כי
 לישועתך קוינו כל־היום. ברוך אתה יי מצמיח קרן
 ישועה:

שמע קולנו יי אלהינו חוס ורחם עלינו וקבל
 ברחמים ובכרון את־תפלתנו כי אל שומע תפלות
 ותחנונים אתה. ומלפניך מלבנו ריקם אל־תשיבנו. כי

על Deine Liebe möge walten über die Gerechten, über
 die Frommen und Weisen Israels, über uns und die Tugend=
 haften aller Völker. Schenke Allen Heil, die auf Deinen Namen
 in Wahrheit vertrauen. Möge unser Teil dem ihrigen gleich
 sein, auf daß wir in unserer Zuversicht zu Dir nicht beschämt
 werden. Gepriesen seist Du, Ewiger, Stütze und Zuversicht
 aller Gerechten!

ולירושלים Gedenke erbarmungsvoll Jerusalems, von dannen
 Dein Wort der Wahrheit ausgegangen. Gepriesen seist Du,
 Ewiger, der Jerusalem erkoren!

אז Laß, o Herr, uns den Keim des Heils aufsprießen,
 denn auf Dein Heil hoffen wir. Gepriesen seist Du, Ewiger,
 der Du die Macht des Heils erwachsen lässest!

שמע Erhöre unser Gebet, Ewiger, unser Gott! sei mild
 und erbarmungsvoll gegen uns. Nimm wohlgefällig auf unser
 Flehen, und laß uns, o Herr, nicht leer von Dir gehen. Denn

אבותינו לעולם ועד. צור חיינו מִיָּנִי יִשְׁעֵנו אִתָּהּ הוּא לְרוֹר
 וְדוֹר. גְּדוּדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ
 וְעַל גְּשָׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְשֵׁךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עֲמָנוּ
 וְעַל גְּפְלֹאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וּבִקְרֹא וְצַהֲרָיִם.
 הַטּוֹב בִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהִמְרַחֵם בִּי לֹא־תִמּוּ חַסְדֶּיךָ
 מֵעוֹלָם קוּיֵנו לָךְ: וְעַל־כָּל־מַעֲלָוֹת וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֵךָ מִלִּבְנוֹ
 תְּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: וְכָל־הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת־
 שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה. בָּרוּךְ אַתָּה
 יי הטוב שְׁמֶךָ וְלָךְ גְּאֻה לְהוֹדוֹת:

שְׁלוֹם רַב עַל־יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תָּשִׁים לְעוֹלָם. בִּי אַתָּה
 הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל־הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת־
 עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשָׁלוֹמֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה
 יי הַמְּבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

Lebens, der Schild unseres Heiles. Von Geschlecht zu Geschlecht verkünden wir Deinen Ruhm und danken Dir für unser Leben, das in Deine Hand gegeben ist, für unsere Seelen, die Deiner Huld befohlen sind, und für Deine Liebe und Deine Wohlthaten, die Du uns an jedem Tage und zu jeder Stunde erweist. Allgütiger! Deine Liebe ist ohne Ende; Allerbarmer! Dein Erbarmen höret nicht auf. Immerdar hoffen wir auf Dich. Für alle diese Wohlthaten sei Dein Name, Herr, gepriesen und verherrlicht immer und ewig! Möge alles Lebende Dich bekennen und preisen Deinen Namen in Wahrheit, Allmächtiger, unser Hort und unser Beistand! Gepriesen seist Du, Ewiger, dem Lob und Dank gebühret!

שלום Fülle des Friedens wollest Du Deinem Volke Israel verleihen für alle Zeit, denn Du bist der Herr alles Friedens, und so möge es Dir gefallen, zu segnen Dein Volk Israel zu jeder Zeit und zu jeder Stunde mit Deinem Frieden. Gepriesen seist Du, Ewiger, der dein Volk Israel mit dem Segen des Friedens begnadet!

(Stilles Gebet.)

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוּנֵי מַרְעֵ וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלֵי
 גַּפְשֵׁי תֹדֵם וְנַפְשֵׁי בְּעַפְרֵ לְכֹל תִּהְיֶה. פֶּתַח לִבִּי בְּתוֹרַתְךָ
 וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף גַּפְשֵׁי וְכֹל הַחַוְשָׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה
 הִפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחְשַׁבָתָם: לְמַעַן יִחַלְצוּן יְרִידֶיךָ
 הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרִצּוֹן אֲמַר־יִפִּי וְהִגִּיוֹן לִבִּי
 לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרֵי וְנֹאֲלֵי: עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה
 שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

(ס. 73.) קדיש שלם

(Stilles Gebet.)

Mein Gott, bewahre meine Zunge vor Bösem und
 meine Lippen vor Reden des Trugs! Laß mich gegen meine
 Lästerer in Geduld schweigen und stets in Demut wandeln.
 Erschließe meinen Sinn Deiner Lehre, daß ich Deine Gebote
 eifrig erfülle. Den Ratschluß aller derer, die auf Böses finnen
 vereitle um Deiner Heiligkeit willen, damit diejenigen geschützt
 seien, die Dich lieben in Treue. Mögen wohlgefällig sein die
 Worte meines Mundes und das Sinnen meines Herzens Dir,
 mein Gott, mein Hort und mein Erlöser! — Der Frieden
 stiftet in seinen Höhen, lasse Frieden walten über uns und über
 ganz Israel! Amen!